

1. Shipment description / <i>Описание поставки</i>		1.5 Certificate / <i>Сертификат №</i> _____	
1.1 Name and address of consignor / <i>Название и адрес грузоотправителя:</i>		 Veterinary certificate for live fish, invertebrates and other aquatic poikilothermic animals, their fertilized eggs, semen, larvae exported from the EU to the Customs Union intended for productive cultivation, breeding and other purposes except for direct human consumption / <i>Ветеринарный сертификат на экспортируемых из Европейского союза в Таможенный союз живую рыбу, беспозвоночных и других пойкилотермных водных животных, их оплодотворенную икру, сперму, личинок, предназначенных для продуктивного выращивания, племенного и иного использования, за исключением непосредственного употребления в пищу людям</i>	
1.2 Name and address of consignee / <i>Название и адрес грузополучателя:</i>			
1.3 Means of transport / <i>Транспорт:</i> (number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship / <i>№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна</i>)		1.6 Country of origin of goods / <i>Страна происхождения товара:</i>	
		1.7 Certifying Member State in the EU / <i>Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:</i>	
		1.8 Competent authority in the EU / <i>Компетентное ведомство ЕС:</i>	
		1.9 Organization in the EU issuing the certificate / <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:</i>	
		1.10 Point of crossing the border of the Customs Union / <i>Пункт пересечения границы Таможенного союза:</i>	
1.4 Country (s) of transit / <i>Страна(ы) транзита:</i>			
2. Identification of goods/ Идентификация товара			
2.1. Type of goods/ <i>Вид товара:</i> (Eggs/semen, larvae, spawn, spawners) and the name of the animal, including the Latin name / <i>(икра/сперма, личинки, молодь, производители) и наименование вида животного, в том числе на латинском языке</i>			
2.2 Systematic group (amphibian, fish, crustacean, molluscs) / <i>Систематическая группа (земноводные, рыбы, ракообразные, моллюски):</i>			
2.3 Age (in years) / <i>Возраст (в годах):</i> ☐ unknown/неизвестен, ☐ 0+, ☐ 1+, ☐ >2+			
2.4 Total weight (kg) and quantity (x1000) / <i>Общий вес (кг) или количество (тыс.):</i>			
2.5 Type of packaging and number of packages / <i>Тип упаковки и количество мест:</i>			
3. Origin of goods / Происхождение товара			
3.1. ^(*) [Natural populations / <i>Природные популяции</i>] ^(*) [aquaculture farm / <i>хозяйство аквакультуры</i>]:			
3.2. Registration number, name and address of the establishment / <i>Регистрационный номер, название и адрес предприятия:</i> _____			
3.3. Administrative territorial unit / <i>Административно-территориальная единица:</i> _____			
3.4. Country of origin / <i>Страна происхождения:</i> _____			
4. Purpose of export / Цель экспорта _____			
5. Health Information / Информация о здоровье			

I, the undersigned State/official veterinarian certify that: / Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач настоящим удостоверяю следующее:

5.1. Within 72 hours prior to their shipment, live fish, invertebrates and other aquatic poikilothermic animals indicated in point 2 of this certificate and intended for productive cultivation, breeding and other purposes were subject to visual examination resulting in detecting no signs of infections or contagious diseases and, to the best of my knowledge, with no impact which might be dangerous to aquatic poikilothermic animals, other animals and human health. / Перечисленные в пункте 2 настоящего сертификата живая рыба, беспозвоночные и другие пойкилотермные водные животные, предназначенные для продуктивного выращивания, племенного и иного использования, в течение 72 часов перед отправкой были подвергнуты визуальному осмотру, в результате которого не выявлены признаки каких-либо инфекций или контагиозных заболеваний и, насколько мне известно, не подвергались их воздействию, которое может представлять опасность для водных пойкилотермных животных, других животных или здоровья человека.

5.2. (*) [Live fish, invertebrates and other aquatic poikilothermic animals, indicated in point 2 of this certificate, their fertilized eggs, semen, larvae intended for productive cultivation, breeding and other purposes, are obtained from natural populations or originate from aquaculture farms, which have been proven to be free during the last 24 months from diseases of aquatic poikilothermic animals or species susceptible to them, indicated in the list of specific diseases of aquatic poikilothermic animals or species susceptible to them specified in point 5.3 of this certificate. / Перечисленные в пункте 2 настоящего сертификата живая рыба, беспозвоночные и другие пойкилотермные водные животные, их оплодотворенная икра, сперма, личинки, предназначенные для продуктивного выращивания, племенного и иного использования, происходят из природных популяций или хозяйств аквакультуры, признанных свободными в течение последних 24 месяцев от болезней пойкилотермных водных животных, указанных в пункте 5.3 настоящего сертификата в перечне специфических болезней пойкилотермных водных животных и чувствительных к ним видов.]

or / или

(*) [Fertilized fish eggs indicated in point 2 of this certificate originate from aquaculture farms where no clinical signs of Infectious Pancreatic Necrosis of Salmon (IPN) were reported during the last 24 months and each individual fish from which eggs was obtained were subject to a laboratory test with negative results, the fertilized fish eggs originate from broodstock that has been tested free for IPN and the farm has been proven free during the last 24 months from all other diseases of aquatic poikilothermic animals or species susceptible to them, indicated in the list of specific diseases of aquatic poikilothermic animals or species susceptible to them specified in point 5.3 of this certificate. / Оплодотворенная икра, указанная в пункте 2 настоящего сертификата, происходит из хозяйств аквакультуры, в которых не отмечалось клинических признаков инфекционного некроза поджелудочной железы лососевых (IPN) в течение последних 24 месяцев и каждая рыба, от которой получена икра подвергнута лабораторным исследованиям на IPN с отрицательным результатом и в течение последних 24 месяцев хозяйство признано свободным от всех других болезней водных пойкилотермных животных или видов восприимчивых к ним, указанных в списке конкретных заболеваний пойкилотермных водных животных или чувствительных к ним видов, указанных в пункте 5.3 настоящего сертификата.]

or / или

(*) [Live fish, invertebrates and other aquatic poikilothermic animals indicated in point 2 of this certificate have been caught from natural populations, were quarantined for a period of not less than 30 days at a temperature of more than 12 °C in a registered quarantine facility (area) under the supervision of the relevant competent authority in the veterinary area. During the quarantine period a visual examination of a representative sample of live fish, invertebrates and other aquatic poikilothermic animals and clinical examinations of them shall be carried out for diagnosing the presence of specific diseases in accordance with the List of Specific Diseases of Aquatic Poikilothermic Animals and Species Susceptible to them specified in point 5.3 of this certificate. / Перечисленные в пункте 2 настоящего сертификата живая рыба, беспозвоночные и другие пойкилотермные водные животные добыты в природных популяциях и прошли карантин продолжительностью не менее 30 суток при температуре выше 12 °C на зарегистрированном карантинном предприятии (участке), под наблюдением соответствующего компетентного в области ветеринарии органа. Во время карантина проводился визуальный осмотр репрезентативной выборки живой рыбы, беспозвоночных и других пойкилотермных водных животных и их клинические исследования на наличие специфических заболеваний в соответствии с перечнем специфических болезней пойкилотермных водных животных и чувствительных к ним видов, предусмотренных в пункте 5.3 настоящего сертификата.]

5.3. List of specific diseases of aquatic poikilothermic animals and species susceptible to them / Перечень специфических болезней пойкилотермных водных животных и чувствительных к ним видов:

Systematic Group of Aquatic Poikilothermic Animals / Систематическая группа пойкило-термных водных животных	Name of Diseases and their International Index (Acronym) / Наименование болезней и их международный индекс (сокращение)	List of Species Susceptible to Diseases / Перечень видов, чувствительных к болезням
Fish / Рыбы	Spring Viraemia of Carp (SVC) / Весенняя вирусемия карпа (SVC)	Common carp (<i>Cyprinus carpio carpio</i>), koi (<i>Cyprinus carpio koi</i>), crucian carp (<i>Carassius carassius</i>), goldfish (<i>Carassius auratus</i>), silver carp (<i>Hypophthalmichthys molitrix</i>), bighead carp (<i>Aristichthys nobilis</i>), grass carp (<i>Ctenopharyngodon idella</i>), ide (<i>Leuciscus idus</i>), tench (<i>Tinca tinca</i>), wels catfish (<i>Silurus glanis</i>) / Карп обыкновенный (<i>Cyprinus carpio carpio</i>), карп кои (<i>Cyprinus carpio koi</i>), обыкновенный карась (<i>Carassius carassius</i>), золотой карась (<i>Carassius auratus</i>), белый толстолобик (<i>Hypophthalmichthys molitrix</i>), пестрый толстолобик (<i>Aristichthys nobilis</i>), белый амур (<i>Ctenopharyngodon idella</i>), язь (<i>Leuciscus idus</i>), линь (<i>Tinca tinca</i>), сом обыкновенный (<i>Silurus glanis</i>)

	Koi Herpesvirus Disease (KHVD) / Герпесвирусная болезнь карпа кои (KHVD)	Common carp (<i>Cyprinus carpio carpio</i>), koi (<i>Cyprinus carpio koi</i>), fancy breeds of carp and their hybrids / Обыкновенный сазан (<i>Cyprinus carpio carpio</i>), карп кои (<i>Cyprinus carpio koi</i>), декоративные породы карпа и их гибриды
	Viral Hemorrhagic Septicemia of Salmon (VHS) / Вирусная геморрагическая септицемия лососевых (VHS)	Clupeidae (<i>Clupea spp.</i>), Coregoninae (<i>Coregonus sp.</i>), northern pike (<i>Esox lucius</i>), haddock (<i>Gadus aeglefinus</i>), Atlantic cod (<i>Gadus morhua</i>), Pacific Salmonidae (<i>Oncorhynchus</i>), rainbow trout (<i>O. mykiss</i>), brown trout (<i>Salmo trutta</i>), turbot (<i>Scophthalmus maximus</i>), grayling (<i>Thymallus thymallus</i>) / Сельдевые (<i>Clupea spp.</i>), сиговые (<i>Coregonus sp.</i>), обыкновенная щука (<i>Esox lucius</i>), пикша (<i>Gadus aeglefinus</i>), треска (<i>Gadus morhua</i>), тихоокеанские лососевые рыбы <i>Oncorhynchus</i> , радужная форель (<i>O. mykiss</i>), кумжа (<i>Salmo trutta</i>), тюрбо (<i>Scophthalmus maximus</i>), хариус обыкновенный (<i>Thymallus thymallus</i>)
	Infectious Hematopoietic Necrosis (IHN) / Инфекционный некроз гемопоэтической ткани (IHN)	Pacific Salmonidae (<i>Oncorhynchus</i>), chum salmon (<i>O. keta</i>), Coho salmon (<i>O. kisutch</i>), masu salmon (<i>O. masou</i>), rainbow trout (<i>O. mykiss</i>), sockeye salmon (<i>O. nerka</i>), Chinook salmon (<i>O. tshawytscha</i>), pink salmon (<i>O. gorbuscha</i>), Atlantic salmon (<i>Salmo salar</i>) / Тихоокеанские лососевые рыбы (<i>Oncorhynchus</i>), кета (<i>O. keta</i>), кижуч (<i>O. kisutch</i>), сима (<i>O. masou</i>), радужная форель (<i>O. mykiss</i>), нерка (<i>O. nerka</i>), чавыча (<i>O. tshawytscha</i>), горбуша (<i>O. gorbuscha</i>), атлантический лосось (<i>Salmo salar</i>)
	Epizootic Hematopoietic Necrosis (EHN) / Эпизоотический некроз гемопоэтической ткани (EHN)	European perch (<i>Perca fluviatilis</i>), rainbow trout (<i>O. mykiss</i>), mosquitofish (<i>Gambusia affinis</i>) / Обыкновенный окунь (<i>Perca fluviatilis</i>), радужная форель (<i>O. mykiss</i>), гамбузия обыкновенная (<i>Gambusia affinis</i>)
	Infectious Salmon Anaemia (ISA) / Инфекционная анемия лосося (ISA)	Rainbow trout (<i>O. mykiss</i>), Coho salmon (<i>O. kisutch</i>), Atlantic salmon (<i>Salmo salar</i>), brown trout (<i>Salmo trutta</i>) / Радужная форель (<i>O. mykiss</i>), кижуч (<i>O. kisutch</i>), семга (<i>Salmo salar</i>), кумжа (<i>Salmo trutta</i>)
	Infectious Pancreatic Necrosis of Salmon (IPN) / Инфекционный некроз поджелудочной железы лососевых (IPN)	Rainbow trout (<i>O. mykiss</i>), brown trout (<i>Salmo trutta</i>), Salvelinus (<i>Salvelinus</i>), sockeye salmon (<i>O. nerka</i>), Atlantic salmon (<i>Salmo salar</i>), Japanese amberjack (<i>Seriola quinqueradiata</i>), turbot (<i>Scophthalmus maximus</i>), Atlantic cod (<i>Gadus morhua</i>) / Радужная форель (<i>O. mykiss</i>), кумжа (<i>Salmo trutta</i>), голец (<i>Salvelinus</i>), нерка (<i>O. nerka</i>), атлантический лосось (<i>Salmo salar</i>), желтохвост (<i>Seriola quinqueradiata</i>), тюрбо (<i>Scophthalmus maximus</i>), треска (<i>Gadus morhua</i>)
	Siberian Sturgeon Herpesvirus Disease (SbSHVD) / Герпесвирусная болезнь сибирского осетра (SbSHVD)	Representatives of family Acipenseridae/ Представители семейства Acipenseridae
	White Sturgeon Iridoviral Disease (WSIV) / Иридовирусная болезнь осетровых рыб (WSIV)	Representatives of family Acipenseridae/ Представители семейства Acipenseridae
	Red Sea Bream Iridoviral Disease (RSIVD) / Иридовирусная болезнь красного морского леща (RSIVD)	Objects of sea aquaculture - sea breams (<i>Pagrus major</i> , <i>Acanthopagrus latus</i> , <i>Eyynniss japonica</i>), seriola (<i>Seriola quinqueradiata</i> , <i>S. dumerili</i> , <i>S. lalandi</i>) and they hybrids, cobia (<i>Rachycentron canadum</i>), groupers (<i>Epinephelus</i>), hybrids of the striped bass (<i>Morone saxatilis</i>), flathead mullet (<i>Mugil cephalus</i>) Объекты морской аквакультуры – морские лещи (<i>Pagrus major</i> , <i>Acanthopagrus latus</i> , <i>Eyynniss japonica</i>), лакедры (<i>Seriola quinqueradiata</i> , <i>S. dumerili</i> , <i>S. lalandi</i>) и их гибриды, кобия (<i>Rachycentron canadum</i>), групперы (<i>Epinephelus</i>), гибриды полосатого окуня (<i>Morone saxatilis</i>), кефаль лобан (<i>Mugil cephalus</i>)
	Epizootic Ulcerative Syndrome (EUS) / Эпизоотический язвенный синдром (EUS)	Representatives of genera <i>Acanthopagrus</i> , family Ariidae (<i>Ariidae</i>), family Cyprinidae (<i>Cyprinidae</i>), order Perciformes (<i>Perciformes</i>), family Channidae (<i>Channidae</i>), genera <i>Clarias</i> (<i>Clarias</i>), family Mugilidae (<i>Mugilidae</i>), family Clupeidae (<i>Clupeidae</i>), family Arius sp (<i>Arius sp</i>) and other Представители рода <i>Acanthopagrus</i> , семейство ариевых (<i>Ariidae</i>), семейство карповых (<i>Cyprinidae</i>), отряд окунеобразных (<i>Perciformes</i>), семейство змееголовых (<i>Channidae</i>), род зубаток (<i>Clarias</i>), семейство кефалевых (<i>Mugilidae</i>), семейство сельдевых (<i>Clupeidae</i>), семейство аргусовых (<i>Arius sp</i>) и другие
Molluscs / моллюски	Parasitic Disease caused by <i>Bonamia Ostreae</i> (Binamioz) / Паразитарное заболевание, вызываемое <i>Bonamia ostreae</i>	Flat oysters: southern mud oyster (<i>Ostrea angasi</i>), tiostrea chilensis (<i>Ostrea chilensis</i>), Olympia Oyster (<i>Ostrea conchaphila</i>), European flat oyster (<i>Ostrea edulis</i>), Argentina oyster (<i>Ostrea puelchana</i>), Asiatic oyster (<i>Ostrea denselammellosa</i>)

	(бонамиоз)	Плоские устрицы: австралийская (<i>Ostrea angasi</i>), чилийская (<i>Ostrea chilensis</i>), олимпии (<i>Ostrea conchaphila</i>), европейская (<i>Ostrea edulis</i>), аргентинская (<i>Ostrea puelchana</i>), азиатская устрица (<i>Ostrea denselammellosa</i>)
	Parasitic Disease caused by <i>Marteilia refringens</i> (Marteliosis) / Паразитарное заболевание, вызываемое <i>Marteilia refringens</i> (мартелиоз)	Flat oysters: southern mud oyster (<i>Ostrea angasi</i>), tiostrea chilensis (<i>Ostrea chilensis</i>), Olympia Oyster (<i>Ostrea conchaphila</i>), European flat oyster (<i>Ostrea edulis</i>), Argentina oyster (<i>Ostrea puelchana</i>), blue mussel (<i>Mutilus edulis</i>) and Mediterranean mussel (<i>Mutilus galloprovincialis</i>) Плоские устрицы: австралийская (<i>Ostrea angasi</i>), чилийская (<i>Ostrea chilensis</i>), олимпии (<i>Ostrea conchaphila</i>), европейская (<i>Ostrea edulis</i>), аргентинская (<i>Ostrea puelchana</i>), мидия съедобная (<i>Mutilus edulis</i>) и черноморская мидия (<i>Mutilus galloprovincialis</i>)
Crustacean / Ракообразные	Crayfish Plague - fungus disease caused by <i>Aphanomyces astaci</i> / Чума раков - грибковое заболевание, вызываемое <i>Aphanomyces astaci</i>	Freshwater crayfish: broad-fingered crayfish (<i>Astacus astacus</i>), white-clawed crayfish (<i>Austropotamobius pallipes</i>), red swamp crayfish (<i>Procombarus clarkii</i>), signal crayfish (<i>Pacifastacus leniusculus</i>), Danube crayfish (<i>Astacus leptodactylus</i>) / Речные раки: широкопалый (<i>Astacus astacus</i>), австралийский (<i>Austropotamobius pallipes</i>), американский (<i>Procombarus clarkii</i>), дальневосточный (<i>Pacifastacus leniusculus</i>), узкопалый (<i>Astacus leptodactylus</i>)

6. Terms of packaging and transportation / Условия упаковки и перевозки

6.1. The goods indicated in point 2 of this certificate are transported under conditions, including the water quality, that do not change their health status. / Перечисленные в пункте 2 настоящего сертификата объекты транспортируются в условиях, включая качество воды, которые не меняют состояния их здоровья.

6.2. The goods indicated in point 2 of this certificate have been packed in new containers or other packaging which were cleaned and disinfected to destroy pathogens. / Перечисленные в пункте 2 настоящего сертификата объекты упакованы в новые контейнеры или иную упаковку, прошедшую очистку и дезинфекцию с целью уничтожения возбудителей болезней.

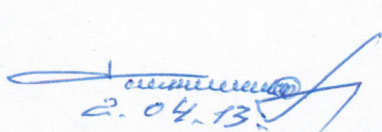
6.3. Every individual package unit is numbered and marked by a label on the outer surface of the package containing the data specified in points 1.1., 1.2., and 2.2. of this certificate (except live fish carried by specialized transportation facility). / Каждая индивидуальная единица упаковки пронумерована и маркирована этикеткой, находящейся на поверхности упаковки и содержащей информацию, приведенную в пунктах 1.1, 1.2 и 2.2 настоящего сертификата (за исключением живой рыбы перевозимой специальным транспортом).

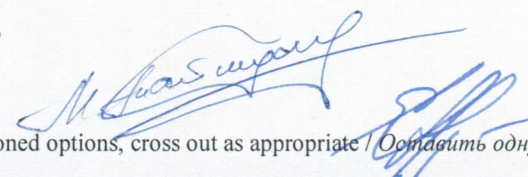
Place _____ Date _____ Official stamp
Место _____ Дата _____ Печать _____

Signature of the State / official veterinarian
Подпись Государственного / официального ветеринарного врача

Name and position in capital letters
Ф.И.О. и должность заглавными буквами

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка


2.04.13



27/3/2013 